

自然政治论

〔法〕霍尔巴赫 著

商务印书馆

006566

自然政治论

〔法〕霍尔巴赫 著

陈太先 睦 茂 译

商务印书馆

1994 年·北京

111.11.11

Поль Анри Гольбах
**ОСНОВЫ ВСЕОБЩЕЙ МОРАЛИ, ИЛИ
КАТЕХИЗИС ПРИРОДЫ**

Издательство Социально-Экономической Литературы
Москва-1963

根据莫斯科社会经济文献出版社1963年版译出

ZI-RAN ZI-JING-ZHI LUN

自然政治论

〔法〕霍尔巴赫 著

陈太先 睦茂 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-01217-1/D·100

1994年3月第1版

开本 850×1168 1/32

1994年3月北京第1次印刷 字数 299 千

印数 2 000 册

印张 14 1/2

定价: 12.60 元

出版说明

霍尔巴赫(1723—1789)是法国 18 世纪杰出的启蒙思想家、唯物主义哲学家和战斗的无神论者。他也是法国“百科全书派”的领袖狄德罗主编的《百科全书》的主要撰稿人。

霍尔巴赫有大量著作传世，其中著名的有《自然体系》、《被揭穿了基督教》、《袖珍神学》和《健全的思想》等书。这些著作对于 18 世纪末的法国资产阶级革命，曾经起过重要的影响。

《自然政治论》全名是《自然政治论或治国的正确原则》，于 1773 年首次在荷兰阿姆斯特丹出版。作者为了逃避法国波旁封建王朝的迫害，书上所载出版地点故意写成伦敦，著者署名为“前国家公务员”。作者在本书中从所谓的“自然法”的理论出发，对当时的国家制度、政府、社会、宗教、司法行政、外交政策和伦理道德诸方面，都进行了最无情的批判，同时也根据唯理论的观点提出了自己的治国安邦的原则，企图建立起一个“理性的王国”。

霍尔巴赫虽然深受法国 17 世纪空想主义者梅叶的影响，他的《健全的思想》一书就是为纪念梅叶而写的，但是他完全反对梅叶的财产公有的思想，认为财产是个人的劳动所得，是人的自然权利，私有财产是应当受到国家的保护而不能剥夺的。在这一点上充分反映出空想社会主义者同启蒙思想家在所有制观点上的分歧。

本书对于我们全面了解 18 世纪法国启蒙思想的内容，对于我

们批判继承人类优秀文化遗产以建立我国的社会主义精神文明都有着重要的意义。

商务印书馆编辑部

1990年12月

目 录

著者序	1
-----------	---

第 一 卷

第一讲 论社会	3
1. 论社会感	3
2. 论“自然状态”	4
3. 社会生活的优越性	5
4. 社会感——利益或需要的结果	7
5. 社会的职责——保证自己的成员过幸福生活	8
6. 论社会契约	10
7. 论义务,论职责,论自然法	12
8. 自然法是明显的,感觉得到的	13
9. 无知——社会恶习和灾难之源	14
10. 人间不平等的起源	15
11. 克服这种不平等的方法	17
12. 论互助	18
13. 利益分配	19
14. 道德上的灾难之源	21
15. 论法	22
16. 公民法,或制定法	23
17. 法律应当为公共利益服务	24
18. 论国际法	25
19. 论各民族彼此间的义务	26
20. 政治中的错误	27

21. 自然法的处罚方法	28
22. 论权利	30
23. 论怎样才能使权利公正	30
24. 论法所允许做的和禁止做的	31
25. 论所有权	32
26. 所有权是必需的	33
27. 论财富公有	34
28. 游手好闲引起的危险	34
29. 论公道	36
30. 奖励和惩罚	36
31. 论奖励和惩罚的正确标准	37
32. 社会造成的不平等	37
33. 论社会道德	38
34. 社会道德是必要的	40
35. 论政府的责任	40
36. 论权力的起源	41
 第二讲 论政府	 43
1. 治理的意义是什么	43
2. 政府的功用	44
3. “政府”的定义	45
4. 统治者和臣民的区别	45
5. 政府的起源	46
6. 人治人的现象是始终存在的	46
7. 社会的好处——最高权力的起源	47
8. 贵族政治的起源	49
9. 论征服	49
10. 联邦共和国	49
11. 君主政体的起源	50
12. 君主政体的缺点	52
13. 论民主政治	52

14. 民主政治的缺点	53
15. 贵族政体的危险性	54
16. 论混成的共和国	55
17. 论封建政府	56
18. 论共和政体的动力	57
19. 论有限制的君主政体	58
20. 论绝对权力	60
21. 哪一种政体都不是尽善尽美的	61
22. 同一种政体不能适合于一切民族	63
23. 国家安定不是政府高度贤明的标志	63
24. 富强不是幸福的证据	64
25. 论权力的最初原则	65
26. 论改革和革命	66
27. 政府的慈善和仁爱包含什么内容	68
28. 社会应当表现出忍耐和宽容	69
 第三讲 论统治者	72
1. “最高统治者”的定义	72
2. 服从的动因	74
3. 论立法权	75
4. 论行政权	75
5. 论根本法	76
6. 论继承性的最高权力	77
7. 论无限制的最高权力	78
8. 最高权力的自然界限	79
9. 存在这些界限的证据	81
10. 消除反对意见	82
11. 人民同意才能使权力合法化	84
12. 论神权政治	84
13. 神权政府滥用权力	86
14. 神不会允许暴戾恣睢	87

15. 论神权	89
16. 掌权的事实不能使滥用权力合法化	90
17. 人民代表制	91
18. 骚乱的危险性	92
19. 社会始终是最高权力的主人	94
20. 几个自然的问题	96
21. 无限制的独断专行的权力是违反自然的	98
22. 论真正的最高权力	100
23. 论特权	101
24. 论最高统治者的财产权	103
25. 论宣战权	104
26. 最高统治者要替自己的大臣们的行为负责	105
27. 合法的最高权力应当保护自由	106
28. 最高统治者应当是接近人民的人	107
29. 国王应当了解人民的愿望	108
30. 论联系国王和人民的代议机关	110
31. 最高统治者不能不倾听人民的呼声	111
32. 某些国王的奢望	112
33. 论区别“最高统治者”和“最高权力”两个概念的必要性	113
34. 国王的特权	114
35. 论礼仪	115
36. 国王的真正伟大	117
37. 国王应和普通人一样服从同样的道德准则	118
38. 论国王的道德	119
39. 论国王的教育	123
40. 国王的教育是怎样影响臣民幸福的	126
 第四讲 论臣民	 129
1. 论公民、臣民和奴隶	129
2. 论服从	130
3. 论服从的界限	131

4. 类似的问题	131
5. 论民族意志	132
6. 论社会不满情绪	133
7. 论人民骚动	135
8. 论人民骚动的原因	136
9. 人民应当忍耐	137
10. 公民应当遵守法律和听从社会意志	138
11. 论公民间的不平等	139
12. 社会各阶层的起源	140
13. 论社会奖励	141
14. 论人民代表	143
15. 人民代表应当是怎样的	144
16. 人民代表应当保护各阶层的利益	146
17. 论人民	147
18. 不当压迫人民	149
19. 人民过于经常地受到轻视	150
20. 论人民教育	151
21. 论军队	153
22. 贵族阶层的起源	157
23. 封建政体下的贵族阶层	159
24. 贵族政权的没落	160
25. 贵族和平民之间的差别	161
26. 论贵族阶层的实际权利	164
27. 重出身——偏见的后果	165
28. 论宫内官员	168
29. 论大臣	169
30. 大臣的义务和职责	174
31. 国王宫廷的腐化堕落	175
32. 论法官阶层	179
33. 论宗教界人士	183

第 二 卷

第五讲 论滥用国家权力,论无限专制的君主政体,

论专制和暴政	191
1. 专制制度的定义	191
2. 论暴政	192
3. 暴政的特征	193
4. 论追求统治权	194
5. 专制制度的起源	196
6. 奴隶制度的来源	196
7. 宗教迷信的后果	197
8. 专制君主的骄傲自大	199
9. 专制君主的弱点	201
10. 专制制度的荒谬原则	202
11. 专制制度的狂妄行为	203
12. 专制君主的势力是不牢靠的	204
13. 爱国主义和专制制度势不两立	205
14. 专制制度对农业和商业的影响	206
15. 专制制度统治下的贵族	207
16. 专制制度毁灭一切公道原则	209
17. 大国特别容易受专制制度之害	210
18. 军人阶层的权力会导致专制制度	211
19. 神职人员是专制制度之友	212
20. 专制制度对信仰的影响	213
21. 专制制度对科学的影响	213
22. 专制制度对风俗习惯的影响	214
23. 专制君主的麻木不仁	215
24. 专制制度影响人民性格	216
25. 专制制度的功效——导致自己灭亡	217

26. 论东方的专制制度	219
27. 论温和的专制制度	220
28. 专制制度的真正标志	222
29. 专制制度不能称为政体	225
30. 专制制度创造自我毁灭的前提	225
31. 专制制度本身的矛盾	228
32. 人民永远不能真正容忍专制制度	229
33. 专制主义者面临的危险	231
34. 专制君主害怕道德	233
35. 专制制度不需要才能	235
 第六讲 论自由	 237
1. 论爱自由	237
2. 爱自由是怎么一回事?	238
3. 自由不能同为所欲为或任性混为一谈	239
4. 人民丧失自由的原因	241
5. 独断专行的危险性	242
6. 防止独断专行的办法	243
7. 自由应当以理性和美德为基础	244
8. 正确理解自由	245
9. 自由保证国王得到好处	246
10. 自由裨益于全体公民	247
11. 论安全	248
12. 论自愿的赋税	249
13. 自由促进工业发展	250
14. 论宗教自由	251
15. 暴政不可容忍	253
16. 论出版自由	254
17. 论出版物过分自由	255
18. 出版物中显示的勇敢精神	259
19. 人人都有自由权利	260

20. 论自由国家里的政治派别斗争	263
21. 论全民幸福	265
22. 哪里没有自由,哪里就没有祖国	266
23. 无论怎样强大的势力,没有自由就不可能稳固	268
24. 没有自由就没有道德	271
25. 谈社会舆论	273
结束语	274
第七讲 政治概论	276
1. 政治的定义	276
2. 同一种立法不能适用于一切民族	277
3. 同一种立法不可能永远适用于某一个民族	279
4. 法律不可能永久不变	280
5. 论适应古老制度的偏见	281
6. 立法的缺陷	282
7. 法律应当根据国家需要修改	283
8. 哲学有益于政治	284
9. 政治应当预见未来	286
10. 法律应当按国家幅员大小有所不同	286
11. 立法的任务	287
12. 不良法律造成坏人和恶人	288
13. 政治应当采取的办法。论教育	289
14. 政治应当关心公民的风尚	291
15. 政治应当培养国务活动家	292
16. 政治平衡	294
17. 论人口	295
18. 论人口稀少的原因	295
19. 再谈人口问题	297
20. 论农业	299
21. 论殖民地	300
22. 论赋税	303

23. 论征税条件	304
24. 论国家财富	306
25. 论战争掠夺财富	306
26. 论贸易	307
27. 论财富所产生的威力	308
28. 贸易应当自由	309
29. 论贸易的界限	310
30. 论财富分配	311
31. 特殊权利	312
32. 贸易不加限制的危險	312
33. 论贸易的自然界限	314
34. 商业民族的繁荣是不牢固的	315
35. 论财富分配的自然趋势	315
36. 论国家的真正幸福	316
37. 论国债	317
38. 论公债基础	319
39. 论财政	319
40. 政治领导人应当关心社会的全面发展	321
41. 论警察	323
42. 论惩罚	325
43. 论奖励	327
44. 政治领导人应当关心风俗	328
45. 论示范的力量	330
46. 宗教对政治的影响	331
47. 对付宗教狂热病的方法	333
48. 论文明的宽容精神	334
49. 本讲小结	336
第八讲 论外交政策,论战争、和平、条约及其他	338
1. 民族与民族之间也应当有人与人之间那样的道德和义务的准则	338
2. 政治解体的根源	340

3. 政治上的刚正诚实不会带来害处	341
4. 论国王的道德	342
5. 论战争	344
6. 征服是不明智的行为	346
7. 论正义战争	347
8. 国际法给战争的狂暴性设置界限	348
9. 战争频繁的原因	350
10. 论尚武精神	352
11. 论海军	353
12. 论联盟	354
13. 论谈判	355
14. 论政治中的良心	356
15. 关心社会福利是政治的基本原则	359
16. 论信守条约	359
17. 条约可不可以违反?	361
18. 不公平的条约不可能束缚受欺负的一方	362
19. 这些原则都以理性为根据	363
20. 使条约神圣不可侵犯的条件	365
21. 并不存在一种能控制国王的权力	366
22. 论欧洲均势	367
 第九讲 论国家的解体	 370
1. 国家是怎样走向解体的	370
2. 古代帝国的衰亡	371
3. 答复可能提出的不同意见	372
4. 无限的君主政体崩溃的原因	374
5. 有限的君主政体崩溃的原因	379
6. 民主政治垮台的原因	382
7. 贵族政体国家崩溃的原因	384
8. 国家灭亡的其他原因	385
9. 论奢侈	386

10. 奢侈危害人口的增长	389
11. 奢侈伤害民族的战斗精神	391
12. 奢侈削弱人的身体和精神	393
13. 奢侈能产生好处吗?	393
14. 奢侈败坏道德	396
15. 奢侈对人的精神能力和艺术的影响	398
16. 奢侈之风是很难根除的祸害	399
17. 奢侈和君主专制政体分不开	402
18. 论限制奢侈的办法	402
19. 奢侈是古代一切国家灭亡的原因	403
20. 论改造国家	405
21. 教育国王的結果	406
22. 论公民的教育和培养	407
23. 公共权力应当促进公民的道德教育	410
24. 国王——国家真正的改造者	412
25. 全书总结	414
注释	419
译后记	429

著 者 序

政治，或称治人的能力，是一门模糊的、有问题的、不确定的科学，这只是因为谁也不愿去认真思考人的本性是什么和社会的目的在哪里。对于所有认真思考过这个重要问题的人来说，真正的治理原则是明明白白而容易理解的。他们深信健全的理性的政治并不包含任何超自然的或神秘的东西，如果从人的本性出发，就能从中推导出政治体系，它是一整套彼此密切联系的真理，一系列比人类知识其他领域中的原则更可靠的原则。这种政治总是和一般政治迥然不同。看来，如果不是在这个领域里已经形成一些错误观念以致妨碍用正确的观点进行研究的话，政治是不会这样模糊不清的。人们一旦抛开偏见，下决心去考察它，认识它是十分容易的。君主的情欲和臆想的私利，脱离实际的神学概念和黑暗的宫廷阴谋——正是这一切给治理国家的科学造成混乱，甚至使智力最发达的人也无法理解。但是，只要揭开成见之幕，千头万绪的一堆乱麻就可以迎刃而解。

人们常常以为，通过改革来消灭滥用权力现象是办不到的。懒得动脑筋的人就正好同这种信念和睦相处，认为这种信念是无可争辩的。这种情况造成的结果是：公民中很少有人，当权的统治者就更少有人俯身研究自己亲身遭受的灾难。但愿有相当多的人不沉溺于这种令人灰心丧气的思想，但愿他们想想自己国家的灾